

### درخواست کمک مالی در صورت بازگشت داوطلبانه به وطن

اگر همسر یا فرزندان بالغ شما (۱۸ سال یا بیشتر) هم می خواهند درخواست بدهند باید تقاضانامه خود را پر کنند.

بدینوسیله در رابطه با بازگشت داوطلبانه خود به وطنم درخواست کمک مالی دارم.

	نام:
	تاریخ تولد:
	شماره شناسایی فردی (آی دی):
	ملیت:

علاوه بر آن برای فرزندانم هم درخواست کمک دارم:

	نام:
	شماره شناسایی فردی (آی دی):
	نام:
	شماره شناسایی فردی (آی دی):
	نام:
	شماره شناسایی فردی (آی دی):
	نام:
	شماره شناسایی فردی (آی دی):
	نام:
	شماره شناسایی فردی (آی دی):

همچنین برای خرید وسایل و ابزار کار درخواست کمک مالی دارم:

<input type="checkbox"/>	نه:
--------------------------	-----

<input type="checkbox"/>	بله:
--------------------------	------



	مبلغ:
--	-------

اگر بله، وسایل و ابزاری را که نیاز دارید شرح بدهید و توضیح بدهید برای چه کاری از آنها استفاده خواهید کرد.

	برای خرید این وسیله درخواست کمک می شود:
	از وسایل و ابزار کار چه استفاده ای می شود؟

#### رضایت نامه تا مقامات اطلاعات لازم را تهیه و تحویل بدهند

اینجانب رضایت می دهم در صورتیکه برای رسیدگی به این تقاضا و پرداخت کمک مالی تعیین شده لازم باشد، بر طبق ماده ۲۹ قانون اداری، مقامات امور اتباع خارجی در دانمارک بتوانند اطلاعات درباره وضعیت شخصی مرا دریافت و تحویل بدهند.

این اطلاعات می تواند از مقامات دیگر در دانمارک یا مقامات خارج از کشور، از جمله مقامات پلیس دریافت شده یا به آنها تحویل داده شود. این اطلاعات برای مثال می تواند در مورد پرونده های کیفری علیه اینجانب باشد.

همچنین رضایت می دهم که مقاماتی که اداره کل امور اتباع خارجی بمنظور رسیدگی به تقاضای اینجانب با آنها تماس می گیرند، بتوانند در رابطه با پاسخ به سوالات این اداره، اطلاعات درباره وضعیت شخصی بنده را دریافت نمایند.

راهنمایی در مورد اینکه مقامات در دانمارک اطلاعاتی درباره شما و وضعیت و شرایطتان را ثبت کرده اند اطلاعاتی را که شما در رابطه با درخواست کمک مالی در صورت بازگشت داوطلبانه به وطن داده اید یا می دهید، در سیستم های ثبت مقامات امور اتباع خارجی ثبت خواهد شد.

امضاء:	تاریخ:

پس از پر کردن تقاضا نامه، لطفاً آنرا به اداره کل امور اتباع خارجی به آدرس زیر بفرستید:

Udlændingestyrelsen, Farimagvej 51A, 4700 Næstved



### راهنمایی در مورد حفظ و نگهداری از داده ها

اداره کل امور اتباع خارجی در رابطه با بکار بردن و رسیدگی به اطلاعات شخصی که در این درخواست نامه دریافت می کنیم و همچنین اطلاعاتی که در جریان رسیدگی به پرونده در مورد شما به دست ما می رسد، مسئولیت حفظ و نگهداری از داده ها را بعهده دارد.

تماس با اداره کل امور اتباع خارجی:

Udlændingestyrelsen

Farimagvej 51A

4700 Næstved

شماره ثبت دولتی: ۷۷۹۴۰۴۱۳

تلفن: ۳۵ ۳۶ ۶۶ ۰۰

[www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk)

### تماس با مشاور حفظ و نگهداری داده ها

اگر در مورد نحوه کاربرد و رسیدگی به اطلاعات شخصی تان توسط ما سوالاتی دارید، می توانید با مشاور ما در خصوص حفظ و نگهداری از داده ها تماس بگیرید و تماس با او از این طریق می باشد:

ایمیل: [dpo@uim.dk](mailto:dpo@uim.dk)

تلفن: ۶۱ ۹۸ ۴۰ ۰۰

آدرس:

Udlændinge- og Integrationsministeriet

Slotsholmsgade 10

1216 København K

Att.: databeskyttelsesrådgiver

### اهداف و اصول قانونی برای رسیدگی به اطلاعات شخصی شما

هدف از جمع آوری، کاربرد و رسیدگی به اطلاعات، رسیدگی به درخواست شما می باشد.

پایه و اصول قانونی بمنظور کاربرد و رسیدگی به اطلاعات شخصی شما بدین قرار است:

- مقررات قانون خارجی، بخصوص فصل ۱ درباره ورود و اقامت تبعه خارجی در این کشور.
- موارد تعیین شده در مقررات حفاظت از داده ها در خصوص لزوم کاربرد و رسیدگی به اطلاعات، تا بتوان الزامات قانونی را تعیین ، اعمال یا تأیید کرد.
- موارد تعیین شده در مقررات حفاظت از داده ها در خصوص نحوه کاربرد و رسیدگی مقامات به اطلاعات مربوط به تخلفات مرتکب شده.

### رده های اطلاعات شخصی

چنین رده های اطلاعات شخصی در مورد شما را بکار می بریم و بررسی می کنیم:

- اطلاعات شخصی معمولی، برای مثال می تواند اطلاعات درباره هویت، عکس های تکه صورت، وضعیت زناشویی، تابعیت و ملیت، مسیر سفر، شغل، اطلاعات درباره خانواده شما، عضویت در انجمن ها، وضعیت مالی از جمله دریافت کمک های مالی دولتی، وضعیت تحصیلی، اطلاعات در خصوص مسائل مربوط به قوانین پناهندگی، شماره ثبت احوال شخصی - CPR-nummer، اطلاعات درباره وضعیت اجتماعی و تخلفات شما باشد.
- اطلاعات شخصی حساس، برای مثال می تواند اطلاعات درباره اعتقادات سیاسی، مذهبی یا فلسفی، اطلاعات درباره وضعیت سلامتی از جمله داده های ژنتیکی، وابستگی به اتحادیه های صنفی، داده های بیومتریک بمنظور شناسایی، روابط جنسی، اطلاعات درباره فرزندان و غیره باشد.

#### دریافت کنندگان یا گروه های دریافت کننده

اداره کل امور اتباع خارجی می تواند در بعضی از موارد اطلاعات مربوط به شما را به دیگران تحویل بدهد و ما بطور منظم اطلاعات را به مقامات زیر تحویل می دهیم:

- پلیس،
  - شهر داری ها (کمون ها)،
  - اداره اطلاعات پلیس و اداره اطلاعات نیرو های نظامی (ماده ۴۵ الف قانون خارجیان)،
  - مقامات دادستانی (ماده ۴۵ ج قانون خارجیان)،
  - شورای امور اتباع خارجی،
  - شورای پناهندگان و
  - وزارت امور خارجه، بخصوص نمایندگی ها (سفارتخانه ها و کنسولگری ها).
- تحویل اطلاعات زمانی صورت می گیرد که برای انجام وظایف اداره کل امور اتباع خارجی لازم باشد، از جمله هنگامی که اداره کل امور اتباع خارجی باید بر طبق قانون اطلاعات را تحویل بدهد.

#### اطلاعات شخصی شما از کجا بدست می رسد

اداره کل امور اتباع خارجی آن اطلاعات شخصی را که در این درخواست نامه تحویل داده اید و اطلاعاتی را که احتمالاً بعدها در پرونده ارائه می دهید، بکار می برد و بررسی می کند.

علاوه بر آن اطلاعاتی را بکار می بریم و بررسی می کنیم که از طریق زیر بدست آمده است:

- پرونده های احتمالی سابق شما در اداره کل امور اتباع خارجی،
- ذخیره ها در سیستم های ثبتی، برای مثال سیستم ثبت احوال مرکزی (CPR)، سیستم ثبت درآمد (elndkomst)، سیستم ثبت ساختمان و مسکن (BBR)، سیستم ثبت تخلفات (KR)، سیستم مرکزی ثبت گذرنامه، سیستم اطلاعاتی دوم شننگن (SIS II)
- مقامات دیگر، برای مثال شهرداری ها (کمون ها)، اداره کل امور دولتی، شورای امور اتباع خارجی، شورای پناهندگان،
- شخص ثالث، برای مثال صاحبکار یا محل تحصیل
- آن فردی که احتمالاً بخاطر او درخواست اقامت داده اید، همچنین پرونده های سابق این شخص در اداره کل امور اتباع خارجی.

#### نگهداری اطلاعات شخصی شما

تا زمانی اداره کل امور اتباع خارجی اطلاعات شخصی شما را نگه می دارد که لازم می باشد تا بتوانیم وظایف خود را در رابطه با تعیین، اعمال یا تأیید الزامات قانونی انجام بدهیم.

در یک پرونده امور اتباع خارجی، می توان اطلاعات را بمنظور استفاده در پرونده های آینده نزد اداره کل امور اتباع خارجی نگهداری نمود. بدین معنی که اطلاعات می تواند در پرونده های آینده وارد شود، برای مثال پرونده های تمدید اجازه، پرونده های لغو اجازه، پرونده های صرف نظر، پرونده های مربوط به اجازه اقامت دائم، پرونده های مربوط به تابعیت، پرونده های مربوط به لغو تابعیت دانمارک، پرونده های فرزندان شما و تقاضاهای احتمالی الحاق خانواده آنها. در عمل بدین معنی است که اداره کل امور اتباع خارجی اطلاعات مربوط به شما را به اصطلاح در یک دوره چرخه عمر - که معمولاً برای تمام عمر می باشد، نگهداری می کند.



اگر بتوان اطلاعات را زودتر حذف کرد، حذف کردن آن بررسی می شود. همچنین می توان دسترسی به اطلاعات را محدود نمود. در پایان باید تذکر داده شود که این اطلاعات باید ظرف ۳۰ سال به سازمان آرشيو اسناد ملی منتقل گردد (ماده ۱۳ قانون آرشيو اسناد).

### حقوق قانونی شما

بر طبق مقررات حفاظت از داده ها در رابطه با نحوه کاربرد و رسیدگی ما به اطلاعات مربوط به شما یکسری حقوق قانونی دارید:

#### • حق دیدن اطلاعات (حق دسترسی)

شما حق دارید به اطلاعاتی که در مورد شما بکار می بریم و بررسی می کنیم، دسترسی داشته باشید. در صورتیکه بخواهید به اطلاعات خود دسترسی داشته باشید، بر طبق مقررات حفاظت از داده ها به تقاضای شما بررسی می شود، ولی اگر مقررات دیگری باشد که بر طبق آن حقوق قانونی بهتری به شما تعلق می گیرد، به تقاضای شما در خصوص دسترسی به اطلاعات بر طبق این مقررات رسیدگی می کنیم، برای مثال مقررات دسترسی به اطلاعات در قانون تشکیلات اداری.

#### • حق تصحیح (تصحیح اشتباه) و حق حذف

شما حق دارید درخواست کنید تا اطلاعات مربوط به شما که معتقد هستید صحیح نیستند، تصحیح شود. در موارد خاص و پیش از اینکه ما بطور معمول اطلاعات مربوط به شما را حذف کنیم، این حق را دارید که این اطلاعات حذف بشود. اداره کل امور اتباع خارجی بر طبق ماده ۱۳ قانون اطلاعات موظف به تهیه یادداشت و بر طبق ماده ۱۵ قانون اطلاعات موظف به تهیه پرونده می باشد که باعث می شود بندرت تقاضای حذف اطلاعات پذیرفته بشود. بنابراین معمولاً فقط در صورتی می توان اطلاعات را حذف کرد که در یک پرونده اشتباه ثبت شده باشند.

#### • حق محدودیت در کاربرد

در بعضی از موارد این حق را دارید که کاربرد و رسیدگی به اطلاعات شخصی شما محدود بشود. اگر محدودیت در کاربرد و رسیدگی به اطلاعات حق شما باشد، بغیر از حفظ و نگهداری اطلاعات میبایست در آینده فقط با کسب اجازه از شما اطلاعات را به کار ببریم یا بمنظور تعیین، اعمال یا تأیید الزامات قانونی یا برای حفاظت از یک فرد یا منافع مهم جامعه از آنها استفاده کنیم.

#### • حق دسترسی به اطلاعات

در بعضی از موارد حق دارید در خصوص کاربرد ما از اطلاعات شخصی شما که قانونی هستند، اعتراض کنید.

می توانید درباره حق و حقوق خود در راهنمای حقوق ثبت شده که در وب سایت اداره حفاظت از داده ها می باشد، [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk) مطالبی بخوانید. در صورتیکه می خواهید از حقوق قانونی خود استفاده کنید، باید با اداره کل امور اتباع خارجی تماس بگیرید.

### شکایت و اعتراض به اداره حفاظت از داده ها

در صورتیکه از نحوه کاربرد ما از اطلاعات شخصی تان ناراضی هستید، این حق را دارید که شکایت و اعتراضی به اداره حفاظت از داده ها تسلیم نمایید. در وب سایت [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk) به اطلاعات برای تماس با اداره حفاظت از داده ها، دسترسی پیدا می کنید.